

[erscheint in: Arbeitsbericht 2004 des Kompetenzzentrums für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften, im Erscheinen]

Internetbasiertes Artikelredaktionssystem für die Produktion und Publikation von Wörterbüchern in dezentralen Arbeitsstellen

DFG-Projekt der Trierer Arbeitsstelle des Neuen Mittelhochdeutschen Wörterbuchs in Verbindung mit dem Kompetenzzentrum (vgl. Arbeitsbericht 2003, S. XXf.)

Ziel des Projekts ist die Entwicklung einer Redaktionsumgebung für die Wörterbucharbeit in räumlich getrennten Arbeitsstellen. Das System soll alle Phasen der Wörterbucharbeit unterstützen: die Erhebung und Lemmatisierung von Belegen, die schrittweise Strukturierung, Bearbeitung und Kommentierung der Belege zu ausgearbeiteten Artikeln und schließlich die Publikation des Wörterbuchs und seiner Materialien in verschiedenen Medien. Dabei wird zunächst vom Anforderungsprofil des Mittelhochdeutschen Wörterbuchs ausgegangen, das als historisches Belegwörterbuch in zwei Arbeitsstellen in Göttingen und Trier erarbeitet wird und das über ein elektronisches Text- und Belegarchiv verfügt.

Das Projekt wurde zunächst von 2002 bis Mitte 2004 durch die DFG gefördert, wobei die Arbeiten im Berichtsjahr 2004 vor allem der Verbesserung und Korrektur derjenigen Funktionen galten, die im Zusammenhang mit der Produktion größerer Artikelstrecken stehen, da die beiden Arbeitsstellen des Mittelhochdeutschen Wörterbuchs in diesem Jahr ihre erste, bereits vollständig mit dem Redaktionssystem ausgearbeitete Doppellieferung den Akademiekommissionen vorzulegen hatten. Neu entwickelt bzw. verbessert wurde daher eine Funktion zum Suchen und Ersetzen mit regulären Ausdrücken auf frei wählbaren Artikelstrecken, ein Sicherungs- und Prüfungssystem für die Verwaltung des Verweissystems und eine Export- / Importschnittstelle für Artikelstrecken.

Anschließend bewilligte die DFG eine weitere Förderung, die vor allem dem Ausbau der Funktionen für die elektronische Publikation des Wörterbuchs und seiner Materialien im World Wide Web gewidmet sein soll. Entwickelt wurde ein noch interner Prototyp, der die Lemmaliste, das Belegarchiv sowie die Wörterbuchartikel online zur Verfügung stellt. Die Stärken des Prototyps liegen zum einen in der Verknüpfung des Wörterbuchmaterials mit externen Ressourcen, z.B. die Verlinkung mit dem Verbund mittelhochdeutscher Wörterbücher im Internet (XX: evtl. Verweis auf Arbeitsbericht und/oder Link einfügen) und dem Digitalen Mittelhochdeutschen Textarchiv (XX: Verweis auf den Arbeitsbericht über das Textarchiv einfügen), und zum anderen in der Möglichkeit mehr Material zu bieten, als dies in der gedruckten Fassung möglich ist. Die Veröffentlichung der Webseite für die Materialien des Mittelhochdeutschen Wörterbuchs ist für das Frühjahr 2005 geplant.

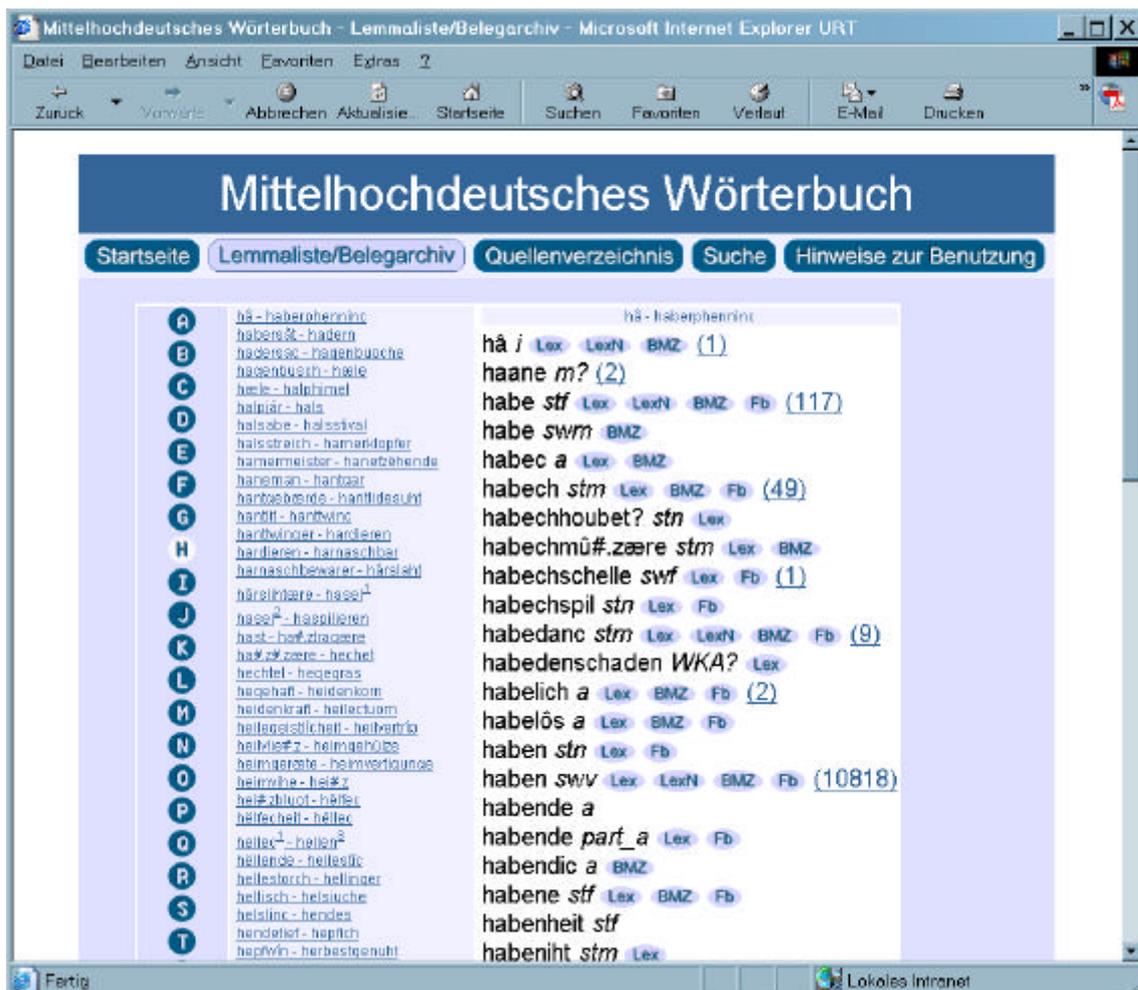


Abb.: Lemmaliste im WWW mit Verknüpfung in den Wörterbuchverbund und in das Belegarchiv

Projekthomepage: <<http://www.mhdwb.uni-trier.de/TAReS>>